

Kooperationsförderung technischer Dienstleister und innovativer Unternehmen

„Gefördert vom Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie aufgrund eines Beschlusses des Deutschen Bundestages“



Bundesministerium
für Wirtschaft
und Technologie

Kooperationsbörse Abfall - Kreislaufwirtschaft Bulgarien

31. August bis 02. September 2009

Vielen Dank für Ihr Interesse!

Hiermit möchten wir Sie über das Konzept, die Leistungen und die Kosten der von uns geplanten „Kooperationsbörse Abfall - Kreislaufwirtschaft Bulgarien“ informieren.

Ablaufkonzept

Bei der Kontaktbörse treffen deutsche Unternehmen der Abfallwirtschaft und Vertreter von bulgarischen Institutionen und Unternehmen zusammen. Zielsetzung ist die Anbahnung von Geschäftsbeziehungen und Kooperationen zur Umsetzung von Projekten. Die deutsche Delegation sollte aus nicht mehr als 10 Unternehmen bestehen, die sich in ihren Kernkompetenzen ergänzen.

Sie ist offen für Unternehmen mit Schwerpunkten in der Planung, dem Bau und dem Betrieb von Abfallverwertungs- und Entsorgungssystemen in Städten und Gemeinden.

Von bulgarischer Seite werden Vertreter des Verbandes der Arbeitgeber und Industriellen Bulgariens (CEIBG) und des Verbandes der Abfallunternehmen Bulgariens sowie Vertreter der Deutschen Botschaft in Bulgarien sowie Vertreter des Bundesministeriums für Wirtschaft und Technologie erwartet.

Zu Ihrer Information fügen wir als Anlage die folgenden Durchführungsdetails bei:

1. Programm
2. Ergänzende Hinweise zum Programm
3. Kosten und Leistungen
4. Anmeldung (Anmeldefrist bis 25.06.09)
5. AGBs
6. Fragebogen Firmenprofil

Mit freundlichen Grüßen,



Dr. Hans-Peter Barkenthien
Geschäftsführer

1. Programm der Kooperationsbörse

1. Tag 31.08. Montag

11:50 Abflug Berlin Tegel Bulgaria Air (individuell)
15:00 Ankunft Sofia
16:00 Transfer zum Hotel
18:00 *Begrüßung und Informationsforum*
19:00 *Abendessen*

2. Tag 01.09. Dienstag

08:00 *Frühstück*
09:00 *Registrierung der bulgarischen Teilnehmer*
09:30 *IDCED e.V.: Begrüßung*
09:40 *Deutsche Botschaft: Begrüßung*
09:50 *BMW: Zielstellung*
10:00 *Ministerium für Umwelt und Wasser: Nationale und regionale Programme*
10:20 *Arbeitgeberverband CEIBG: Rahmenbedingungen für Kooperationen*
10:40 *Kaffeepause*
11:00 *Kurzpräsentation der Kooperationsangebote der deutschen Delegation*
(pro Unternehmen jeweils 10 Minuten)
12:45 *Mittagessen*
13:45 *Individuelle Kooperationsgespräche: mit Unterstützung durch Dolmetscher*
19:00 *Auswertung*
20:00 *Abendessen (individuell)*

3. Tag 02.09. Mittwoch

08:00 *Frühstück*
08:30 *Möglichkeit für Betriebsbesichtigungen*
08:30 *Alternativ: Stadtbesichtigung Sofia*
12:00 *Mittagessen (individuell)*
13:30 *Transfer zum Flughafen Sofia:*
Individuelle Abreise der Delegationsteilnehmer

2. Ergänzende Hinweise

Räumlichkeiten und Örtlichkeiten

Die Unterbringung ist im Hotel **Central Park**, 106 Vitosha Boulevard, Sofia 1463 oder im **Grand Hotel**, 2 Gurko Street, Sofia, 1000 vorgesehen. Die Kontaktbörse wird in Zusammenarbeit mit dem IDCED Büro Bulgarien und dem Verband der Arbeitgeber und Industriellen Bulgariens (CEIBG) veranstaltet.

Für die Transfers zu und von den zentralen Programmpunkten steht ein Bus zur Verfügung.

Durchführung der Kooperationsbörse

Das Durchführungskonzept stellt die Information über die Perspektiven auf dem Abfallmarkt in Bulgarien und die bilateralen Unternehmenskontakte in den Mittelpunkt des Programms. Die Kooperationsbörse bietet intensivere Gesprächsmöglichkeiten mit potentiellen Kooperationspartnern.

- Bereits am Montag wird über Projekte zur Umsetzung der Nationalen und regionalen Ziele in der Abfallwirtschaft informiert.

- Das gemeinsame Abendessen eröffnet die Möglichkeit zu Gesprächen mit Entscheidungsträgern aus der bulgarischen Wasserwirtschaft.
- Während der Kurzpräsentation am Dienstag können sich die Unternehmen individuell präsentieren und auf ihre Produkte und Dienstleistungen aufmerksam machen.
Im Anschluss wird es die Möglichkeit zu ausführlichen bilateralen Gespräche mit ausgewählten Kooperationspartnern geben, die von Dolmetschern (für jedes Unternehmen!) unterstützt werden.
- Der Mittwochvormittag kann von den deutschen Unternehmen genutzt werden, um ausgewählte, an der Kontaktbörse beteiligte bulgarische Unternehmen zu besuchen.

Zu den Präsentationsständen

Jedes Unternehmen kann auf der Kontaktbörse mit eigenen Werbemitteln einen kleinen Präsentationsstand einrichten. Zur Verfügung stehen Tische und Stühle. Eine zusätzliche Option wäre ein kleiner mobiler Messestand, der dann aus Deutschland mitzubringen oder vorauszuschicken wäre.

Vorbereitung der Kooperationsbörse/Bewerbung (Anlage 1)

Für die beteiligten Unternehmen werden gezielt mögliche bulgarische Geschäftspartner angesprochen und für die Kooperationsbörse mobilisiert.

Die deutschen Unternehmen sollen – soweit dies nicht bereits geschehen ist - ihr Unternehmensprofil und das Produkt- bzw. Dienstleistungsportfolio formulieren, das sie in Bulgarien auf den Markt bringen möchten und uns als Veranstalter zur Verfügung stellen.

Bestimmen Sie Ihre individuelle Kundengruppen! Diese 1-2seitigen Präsentationen werden - ins Bulgarische übersetzt - der Ansprache von bulgarischen Partnern zugrunde gelegt.

Seitens der bulgarischen Veranstalter wird die Kontaktbörse des Weiteren in einer relevanten bulgarischen Fachzeitschrift beworben.

(Es besteht für die Unternehmen die Möglichkeit, hierzu ergänzend eine eigene Anzeige aufzugeben.)

3. Kosten und Leistungen

Teilnehmergebühr: **440,00 €**

Die Gebühr umfasst:

- Vorbereitung und organisatorische Begleitung der Kontaktbörse in Sofia
- Bustransfers zwischen Flughafen Sofia und Hotel
- Bustransfers zwischen Hotel und Veranstaltungszentrum
- 2 Übernachtungen im EZ 4 bis 5 Sterne Hotel in Sofia
- Abendessen am 1 Tag
- Mittagessen und Pausenversorgung am 2. Tag
- Übersetzung aller Programmteile
- Individuelle Übersetzung Unternehmengespräche Kontaktbörse am 2. Tag
- Stadtbesichtigung Sofia

Nicht enthalten sind individuelle Ausgaben und Aufwendungen für den An- und Abflug Sofia.
Empfohlen wird der Direktflug mit Balkan Air ab/an Berlin Tegel (244,89 €).

Anmeldung per Fax: 0391 736 29 11**Kooperationsbörse Abfall - Kreislaufwirtschaft Bulgarien
31. August bis 02. September 2009**

„Gefördert vom Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie aufgrund eines Beschlusses des Deutschen Bundestages“



Wir nehmen an der o. g. Kooperationsbörse teil und melden uns verbindlich für die von IDCED e.V. organisierten Veranstaltungen unter Anerkennung der dem Anmeldeformular beiliegenden Allgemeinen Vertragsbedingungen an. Der Vertrag kommt durch die Rücksendung der Teilnahmebestätigung von IDCED e.V. zustande. Die Teilnahmebestätigung wird übersandt, wenn die Teilnehmerzahl erreicht ist. Die Allgemeinen Vertragsbedingungen sind Bestandteil des geschlossenen Vertrages.

Der Teilnahmepreis beträgt **440,00 €**. Mehrwertsteuer wird nicht erhoben.

IDCED e.V. als Auftragnehmer organisiert auf der Grundlage der Anmeldung des Auftraggebers ein Veranstaltungsprogramm zur Anbahnung wirtschaftlicher Kontakte im Zielland. Der konkrete Leistungsgegenstand ergibt sich aus dem Veranstaltungsprogramm, das als Anlage diesem Vertrag beigefügt ist. Die Leistung von IDCED e.V. umfasst nicht die Anreise, persönliche Ausgaben der Reisetilnehmer, im Zielland anfallende Kosten für Transfers zu konkreten Unternehmen und Einrichtungen, Visa, Reise- und sonstige Versicherungen der Reisetilnehmer.

Zur Unterstützung Ihrer persönlichen Reiseplanung leiten wir unverbindliche Reiseangebote (Flug) von anderen, uns nicht verbundenen Unternehmen an Sie weiter, die Sie nutzen können. Bei Nutzung dieser Angebote erfolgt die Buchung und Bezahlung direkt beim Anbieter. Für eventuell anfallende Stornierungskosten dieser Anbieter kommt IDCED e.V. auch dann nicht auf, wenn die Reise abgesagt werden muss.

Der Auftragnehmer schuldet nicht den Erfolg der mit der Kooperationsbörse bezweckten Anbahnung wirtschaftlicher Beziehungen.

Bezahlung des Teilnahmebeitrages: 100% nach Teilnahmebestätigung und Rechnungslegung durch IDCED e.V..

<u>Auftraggeber</u>	
Firma (ggf. Stempel):	_____
Straße/Postfach:	_____
PLZ, Ort:	_____
Reisetilnehmer:	<input type="checkbox"/> Herr <input type="checkbox"/> Frau Position: _____
Name, Vorname, Titel:	_____
Telefon:	_____ Fax: _____
E-Mail:	_____ @ _____

Wir erklären uns mit der Weitergabe der Angaben zu Firma und Profil einverstanden, soweit dies zum Zweck der Kontaktvermittlung mit ausländischen Partnern oder der Aufnahme in Veröffentlichungen bzw. Datenbanken geschieht. Die allgemeinen Geschäftsbedingungen von IDCED haben wir erhalten und gelesen.

Ort, Datum

Rechtsverbindliche Unterschrift und Firmenstempel

Teilnahmebestätigung (Angebotsannahme) von IDCED Consult (durch IDCED Consult auszufüllen)	
<u>Magdeburg,</u> Ort, Datum	_____ Unterschrift Geschäftsführung IDCED Consult

Allgemeine Geschäftsbedingungen

§ 1 – Teilnahmeanmeldung

Die Teilnahmeanmeldung bedarf der Verwendung des von IDCED e.V. vorgegebenen Originalvordrucks, der in der gültigen Fassung von IDCED e.V. abgefordert werden kann. Die Anmeldung erfolgt vom Auftraggeber auch für alle in der Anmeldung aufgeführten Teilnehmer, für deren Vertragsverpflichtung der Auftraggeber wie für seine eigenen Verpflichtungen einsteht.

§ 2 – Vertragsabschluss und Änderung des Vertrages

Der Vertrag zwischen den Parteien kommt durch schriftliche Auftragsannahme von IDCED e.V. zustande. Bis spätestens vier Wochen vor Reiseantritt hat IDCED e.V. seine Entscheidung über die Annahme des Auftrags mitzuteilen. Einen Rechtsanspruch des Auftraggebers auf die Herbeiführung des Vertragsabschlusses gegenüber IDCED e.V. besteht nicht. Jede Nebenrede, Änderung oder Ergänzung des Vertrages bedarf zwingend der Schriftform.

Ist der Vertrag zustande gekommen, ist IDCED e.V. bei Unterschreitung der ausgeschriebenen Mindestteilnehmerzahl berechtigt, von dem Vertrag zurückzutreten. IDCED e.V. ist verpflichtet, den Teilnehmer unverzüglich nach Eintritt der Voraussetzung für die Nichtdurchführung der Reise hiervon in Kenntnis zu setzen und ihm die Rücktrittserklärung unverzüglich zuzuleiten. Der Auftraggeber erhält den eingezahlten Teilnahmepreis unverzüglich zurück. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen.

§ 3 – Preise

Der Preis versteht sich immer pro Reiseteilnehmer. Im Preis nicht enthalten sind die dem Auftraggeber entstehenden Kosten für die An- und Abreise, Unterkunft und Verpflegung, soweit diese nicht Teil der vereinbarten Leistungen sind.

Gleiches gilt für persönliche Ausgaben der Reiseteilnehmer im Zielland, für Kosten des Transfers zu konkreten Unternehmen und Einrichtungen im Zielland auf Veranlassung des Auftraggebers, für Kosten für erforderliche Visa, Reise- und sonstige Versicherungen des Auftraggebers und dessen Reiseteilnehmer.

§ 4 – Leistungserbringung

Welche Leistungen vertraglich vereinbart worden sind, ergibt sich aus den Leistungsbeschreibungen, dem Veranstaltungsprogramm sowie aus den hierauf Bezug nehmenden Angaben in der Auftragsbestätigung. Flug, Hotel und Verpflegung gehören grundsätzlich nicht zu den von IDCED e.V. zu erbringenden Leistungen.

IDCED e.V. vermittelt die Teilnahme an Veranstaltungen in Zusammenarbeit mit ausländischen Partnern, die nicht dem Weisungs- und Direktionsrecht von IDCED e.V. unterstehen. Es ist daher möglich, dass sich der geplante Verlauf wie auch die Teilnehmer an Veranstaltungen kurzfristig ändern können, ohne dass IDCED e.V. dies verhindern kann. IDCED e.V. ist aus sachlichen und nicht vorhersehbaren Gründen berechtigt, eine Änderung des Programmverlaufs vorzunehmen, über die die Teilnehmer selbstverständlich unverzüglich informiert werden. IDCED e.V. wird sich bemühen, Änderungen oder Abweichungen so zu gestalten, dass diese nicht erheblich sind und den Gesamtzuschnitt des gebuchten Veranstaltungsprogramms nicht beeinträchtigen. Eventuelle Gewährleistungsansprüche bleiben unberührt, soweit die geänderten Leistungen mit Mängeln behaftet sind.

§ 5 – Rücktrittsrecht der Auftraggeber

Der Auftraggeber kann vom geschlossenen Vertrag bis zum Zeitpunkt des Reisebeginns zurücktreten.

Er schuldet dem Auftragnehmer eine Aufwandspauschale in Höhe von 25 % der Vertragssumme bei Rücktritt bis vier Wochen vor Reisebeginn, 75 % bei Rücktritt bis eine Wochen vor Reisebeginn und 90 % bei Rücktritt, der innerhalb einer Frist von einer Woche vor Reisebeginn liegt.

Der Nachweis und die Geltendmachung eines höheren Schadenersatzanspruches ist IDCED e.V. freigestellt. Dem Auftraggeber wird ausdrücklich der Nachweis gestattet, ein Anspruch auf Entschädigung sei überhaupt nicht entstanden oder die Entschädigung sei wesentlich niedriger als die Pauschale.

Dem Rücktritt steht der Fall gleich, dass ein Teilnehmer aus Gründen, die IDCED e.V. nicht zu vertreten hat, die Reise nicht antritt.

Bis zum Reisebeginn kann der Auftraggeber verlangen, dass statt seiner ein Dritter in die Rechte und Pflichten aus dem Vertrag eintritt. IDCED e.V. kann dem Eintritt widersprechen, wenn der Dritte den besonderen Reiseerfordernissen nicht genügt oder seiner Teilnahme gesetzliche Vorschriften oder behördliche Anordnungen entgegenstehen. Für die Einhaltung gesetzlicher Vorschriften, wie etwa der rechtzeitigen Beschaffung von Visa, ist der Dritte selbst verantwortlich.

Tritt ein Dritter in den Vertrag ein, so haften er und der Auftraggeber als Gesamtschuldner für den Teilnahmepreis und die durch den Eintritt des Dritten entstehenden Mehrkosten.

§ 6 – Vertragsstörungen

IDCED e.V. haftet nicht für den von den Teilnehmern beabsichtigten Erfolg der Veranstaltung.

Erschwerung, Gefährdung oder Beeinträchtigung erheblicher Art durch nicht vorhersehbare Umstände wie Krieg, innere Unruhen, Epidemien, hoheitliche Anordnungen (Entzug der Landesrechte, Grenzschließungen), Naturkatastrophen, Havarien, Zerstörungen von Unterkünften, Reisewarnungen des Auswärtigen Amtes für das Zielgebiet oder gleichgewichtige Fälle berechtigen beide Teile zur Kündigung des Vertrages. Im Fall der Kündigung kann IDCED e.V. für erbrachte oder noch zu erbringende Leistungen eine nach § 638 Abs. 3 BGB zu bemessende Entschädigung verlangen.

IDCED e.V. haftet nicht für Leistungsstörungen im Zusammenhang mit Leistungen, die Fremdleistungen sind oder als Fremdleistungen lediglich vermittelt werden (z. B. Anreise, Unterkunft, Transfers, Sportveranstaltungen, Theaterbesuche, Ausstellungen usw.) soweit nicht Vorsatz oder grobe Fahrlässigkeit vorliegen.

§ 7 – Haftungsbeschränkung

Die vertragliche Haftung von IDCED e.V. für Schäden, die nicht Körperschäden sind, ist auf den dreifachen Vertragswert beschränkt, soweit ein Schaden des Teilnehmers weder vorsätzlich noch grob fahrlässig herbeigeführt wird oder soweit IDCED e.V. für einen dem Teilnehmer entstehenden Schaden allein wegen eines Verschuldens eines Dritten verantwortlich ist.

§ 8 – Gerichtsstand

Die Parteien vereinbaren Magdeburg als ausschließlichen Gerichtsstand.

Fragebogen / Firmenprofil**ANLAGE 1****zur Kooperationsbörse Kooperationsbörse Abfall - Kreislaufwirtschaft Bulgarien
31. August bis 02. September 2009**

Bitte zurücksenden an:

IDCED e.V.
Gerhart – Hauptmann - Str. 30
D-39108 Magdeburg**Fax: (03 91) 7 36 29-11**

"Gefördert vom Bundesministerium für
Wirtschaft und Technologie aufgrund eines
Beschlusses des Deutschen Bundestages"

Bundesministerium
für Wirtschaft
und Technologie

*Sehr geehrte Damen und Herren,
anhand der von Ihnen gemachten Angaben werden von unseren Partnern in Bulgarien in einem Pre-
Check aktuelle Marktchancen Ihres Unternehmens geprüft und gezielt Gesprächspartner akquiriert.
Bitte beachten Sie, dass es sich um eine freiwillige Auskunft handelt und Ihre Daten zur Bearbeitung an
Dritte weitergegeben werden.*

1. Angaben zum Unternehmen

Firma (ggf. Stempel)

Straße / Postfach

PLZ, Ort

Ansprechpartner: / Position:

Telefon: +49 (0) Fax: +49 (0)

E-Mail: @

Internet: http://

Gründungsjahr: Mitarbeiterzahl:

Gesamtumsatz (Mio. €) , davon Auslandsumsatz (Mio. €)

Benötigen Sie einen Dolmetscher? ja nein

Welche Produkte/Dienstleistungen bieten Sie an ?

2. Angaben zur gewünschten Kooperation

2.1. Welchen Status sollten Ihre Gesprächspartner haben ?

Produzent Planungs-/ Ingenieurbüro Großhandel Handelsvertreter/Agentur

für folgende Produkte/Dienstleistungen:

2.2. Welche Art einer Zusammenarbeit streben Sie mit einem Kooperationspartner im Zielmarkt an?

2.3. Kurzbeschreibung der wichtigsten Wettbewerbsvorteile Ihrer Produkte/Dienstleistungen:

Wir bestätigen die Richtigkeit der angegebenen Daten und sind mit der Weitergabe an Dritte zum Zweck der Kontaktvermittlung einverstanden. Wir willigen der Aufnahme in Veröffentlichungen bzw. Datenbanken zu.

Firmenstempel,

Datum, Unterschrift:
